

*O bone et dulcissime Jesu*

JOSQUIN DES PREZ

(S2 & T2 parts anonymous, possibly Ludwig Daser)

**Sources:** (A) Biblioteca Apostolica Vaticana: MS Capp. Sist. 45; (B) Bayerische Staatsbibliothek, Munich: Mus MS 41.

Transposed up a tone. Note values halved.

Source A gives Josquin's original composition for 4 voices. In source B, which dates from around 1550, two additional voices are added, by an anonymous composer, possibly Ludwig Daser (Lassus's predecessor at the Munich court).

Other than the extra voices, there are a few small musical differences between the two sources:

\* Bars 69, 71, 73, 99, 102, 151: The figure  $\overset{\frown}{\text{f}} \text{ f f f}$  in source A is simplified to  $\overset{\frown}{\text{f}} \text{ f f}$  in source B.

† Bars 141, 145: The figure  $\overset{\frown}{\text{f}} \text{ f f f f}$  in source A is simplified to  $\overset{\frown}{\text{f}} \text{ f f f}$  in source B.

‡ Bar 161: The small notes in this bar are from source A; source B has the B (as transposed).

The sources notate the triple time sections using colouration, implying a strict relationship of 2 minims in duple time = 3 minims in triple time.

**Translation:**

O good and sweetest Jesus, through your mercy, be Jesus to me. What is Jesus if not a shaper, if not a redeemer, if not a saviour. Therefore, good and sweetest Jesus, who shaped me by your goodness, I ask you that your work perish not by my iniquity. Therefore I beg, I gasp, I sigh that you not destroy what your omnipotent divinity made. Recognise what is yours and do not consider what is mine. Do not think on my evil that you forget my good. If I committed that for which you ought to damn me, you did not send me away, so you are able to save me. And if according to your justice you wish to damn me, I appeal to your most pious and ineffable mercy. Therefore I beg: have mercy on me according to your great mercy and compassion. Amen.

14

bo- - - ne et dul- - cis- si-

bo- - - ne et dul- cis- sis-

O bo- - ne, O bo- - - ne et

19

me Je- - su, Je- - - su

me Je- - - su, Je- - -

ne et dul- cis- si- me Je- - - -

- dul- cis- si- me Je- - - -

24

su per tu- am mi- se- - ri- cor-

per tu- am mi- se- ri- cor- di- am mi- - se- ri-

su per tu- am mi- se- - ri- cor- - di-

su per tu- am mi- se- - ri-

su per tu- am mi- se- - ri- cor- - di- am

su per tu- am mi- se- - ri- cor- -

32

- di- am e- - sto mi- - hi Je- - sus.  
 - cor- di- am e- - sto mi- hi Je- - - sus.  
 am e- - sto mi- - hi Je- - sus.  
 cor- - di- am e- - sto mi- - hi Je- - sus.  
 e- sto mi- hi Je- sus, Je- - sus.  
 di- am e- - sto mi- - hi Je- - sus.

40

Quid est Je- - sus ni-  
 Quid est Je- - - - sus, Je- sus  
 Quid est Je- - sus  
 Quid est Je- - - sus  
 Quid est Je- - - sus  
 Quid est Je- - - sus

46

- si plas- ma- - - tor, ni-  
 ni- si plas- ma- - tor, ni- si re- dem- ptor,  
 ni- si plas- ma- - tor, ni- si  
 ni- si re- - - dem- ptor,  
 ni- si re- dem- - ptor, ni-  
 ni- si re- dem- - ptor, ni-

52

si sal-va-tor, sal-va-tor?  
 ni-si sal-va-tor?  
 sal-va-tor, sal-va-tor? Er-  
 ni-si sal-va-tor, sal-va-tor?  
 - si sal-va-tor, ni-si sal-va-tor? Er- go  
 si sal-va-tor? Er- go

58

Er- go bo-ne et dul-cis-si-me Je-  
 go bo-ne et dul-cis-si-me Je-  
 bo-ne et dul-cis-si-me  
 bo-ne et dul-cis-si-me Je-su

63

Je- su qui me plas-ma-sti  
 su qui me plas-ma-sti tu-a be-ni-gni-  
 Je- su qui me plas-ma-sti tu-a be-ni-  
 qui me plas-ma-sti tu-a be-ni-gni-ta-

69

ro- go te ne

ro- go te, ro- go te ne

ta- te, ro- go te ne pe-

ro- go te

ta- te, ro- go te, ro- go te ne pe-

- te, ro- go te

75

pe- re- at o- pus tu- um

pe- re- at o- pus tu- um

- re- at o- pus tu- um

ne pe- re- at o- -

- re- at, ne pe- re- at o- -

ne pe- re- at o- pus

81

me- a i- ni- qui- ta- -

me- a i- ni- qui- ta- te, i-

me- a in- ni- qui- ta- -

pus tu- um me- a i- ni- qui- ta-

- pus tu- um i- ni- qui-

- tu- um me- a i- ni- qui- ta-

87

te. Er- go quae- so an- he- lo su- spi- ro ne  
 ni- qui- ta- te. Er- go quae- so an- he- lo su- spi- ro ne per-  
 te. Er- go quae- so an- he- lo su- spi- ro ne  
 te. Er- go quae- so an- he- lo su- spi- ro  
 ta- te. Er- go quae- so an- he- lo su- spi- ro ne per- das, ne  
 te. Er- go quae- so an- he- lo su- spi- ro

93

per- das quod tu- a fe- cit om- ni- po- tens di- -  
 das ne per- das quod tu- a fe- cit, quod tu- a fe- cit  
 per- das quod tu- a fe- cit om- ni- po- tens di-  
 ne per- das quod tu- a fe- cit  
 per- das quod tu- a fe- cit om- ni- po- tens di-  
 ne per- das quod tu- a fe- cit

99

vi- ni- tas.  
 om- ni- po- tens di- vi- ni- tas, di- - vi- ni- tas. Re- co-gnos-  
 - vi- ni- tas. Re- co-gnos-  
 om- ni- po- tens di- vi- ni- tas.  
 - vi- ni- tas, di- vi- ni- tas.  
 om- ni- po- tens di- - vi- ni- tas. Re- co-gnos-

105

Re-co-gnos-ce quod tu-um est  
 ce quod tu-um est et ne re-spi-ci-  
 ce quod tu-um est et  
 Re-co-gnos-ce quod tu-um est  
 Re-co-gnos-ce quod tu-um est  
 ce quod tu-um est

111

et ne re-spi-cias quod me-um est, quod  
 as quod me-um est, et ne re-spi-cias, et  
 ne re-spi-cias quod me-um est, quod me-um  
 et ne re-spi-cias quod  
 et ne re-spi-cias quod me-um  
 et ne re-spi-cias quod me-

116

me-um est. No-li  
 ne re-spi-cias quod me-um est. No-li co-gi-ta-  
 est. No-li co-gi-ta-re ma-  
 me-um est, quod me-um est.  
 est, et ne re-spi-cias quod me-um est. No-  
 um est. No-li co-gi-ta-

121

co-gi-ta-re ma-lum me-um ut o-

- re, no-li co-gi-ta-re ma-lum me-um ut o-

lum me-um ut o-bli-vi-sca-ris bo-

No-li co-gi-ta-re ma-lum me-um

li co-gi-ta-re ma-lum me-um ut o-bli-vi-

re ma-lum me-um ut o-bli-vi-sca-

127

bli-vi-sca-ris bo-num tu-um.

bli-vi-sca-ris bo-num tu-um.

num tu-um.

ut o-bli-vi-sca-ris bo-num tu-um.

sca-ris, ut o-bli-vi-sca-ris bo-num tu-um.

ris bo-num tu-um.

133

Si e-go com-mi-si per quod dan-

Si e-go com-mi-si per quod dan-na-

Si e-go com-mi-

Si e-go com-mi-si per quod dan-na-re

Si e-go com-mi-si, com-mi-si per quod dan-na-

Si e-go com-mi-si



139

na-re me de-bes  
 re me de-bes  
 si per quod dan-na-re me  
 me dan-na-re me de-bes  
 re, per quod dan-na-re me  
 per quod dan-na-re me, dan-na-

145

tu non a-mi-si-sti  
 tu non a-mi-si-sti, tu non a-mi-  
 de-bes tu non a-mi-si-  
 tu non a-mi-si-sti  
 de-bes tu non a-mi-si-sti, tu non  
 re me de-bes tu non a-mi-

151

un-de sal-va-re me po-tes,  
 si-si unde sal-va-re me po-tes,  
 unde sal-va-re me po-tes,  
 a-mi-si-sti unde sal-  
 si-si unde sal-va-re me po-tes,

157

un- de sal- va- - re me po- - tes. Et si  
 re me po- tes, po- - tes. Et si  
 un- de sal- va- - re me po- tes. Et si  
 un- de sal- va- re me po- tes. Et  
 va- re me po- tes, sal- va- re me po- tes. Et si  
 un- de sal- va- - re me po- tes. Et si

163

se- cun- - dum iu- sti- ti- am tu- am dan- na- re  
 se- cun- - dum dan- na- re me  
 se- cun- - dum iu- sti- ti- am tu- - am dan- na- re  
 si se- cun- - dum iu- sti- ti- am tu- am dan- na-  
 se- cun- - dum iu- sti- ti- am tu- am dan- na- re me vis  
 se- cun- - dum iu- sti- ti- am tu- am dan- na- re

169

- me vis ad tu- am pi- is- si- mam et  
 vis ad tu- am pi- is- - si- mam et in-  
 me vis ad tu-  
 re me vis ad tu- am pi- is- si- mam et  
 ad tu- am pi- is- si- mam  
 - me vis ad

175

in- ef- fa- - bi- lem mi- se- ri- cor- - di-  
 ef- fa- bi- lem mi- se- ri- cor- di- am ap- pel- - -  
 am pi- is- si- mam et in- ef- fa- bi- lem mi- se- - ri- cor- di-  
 in- ef- fa- bi- lem mi- se- ri- cor- - di-  
 et in- ef- fa- - bi- lem mi- se- ri- cor- di- am ap- pel- lo,  
 - tu- am pi- is- si- mem et in- ef- fa- bi- lem mi- se- ri- cor- di-

180

am ap- pel- - lo. Er- - go  
 lo, ap- pel- - lo. Er- - - go quae- -  
 am ap- - pel- - lo. Er- -  
 am ap- - - pel- lo.  
 ap- pel- lo. Er- - - go  
 am ap- pel- lo.

185

quae- so: mi- - se- re- re me- - i, mi- se-  
 - so, er- - go quae- - so: mi- se- re- re me- i, mi-  
 go quae- - so: mi- se- re- re me-  
 Er- - go quae- so: mi- se- re- re me- i, mi- se-re- re  
 quae- so, er- - go quae- so: mi- se- re- re me- i, mi- se- re- re  
 Er- - go quae- - so: mi- se- re- re me- i, mi-

192

re-re me-i se-  
 - se-re-re me-i se-cun-dum ma-gnam mi-se-ri-  
 i, mi-se-re-re me-i se-cun-dum ma-  
 me-i se-cun-dum ma-gnum mi-se-  
 me-i, mi-se-re-re me-i se-cun-dum  
 - se-re-re me-i se-cun-dum ma-gnam mi-

197

cun-dum ma-gnam mi-se-ri-cor-di-am et pi-e-ta-  
 cor-di-am, mi-se-ri-cor-di-am  
 gnam mi-se-ri-cor-di-am et pi-e-ta-tem  
 - ri-cor-di-am et pi-e-ta-tem  
 ma-gnam mi-se-ri-cor-di-am  
 se-ri-cor-di-am et pi-e-ta-tem tu-

202

tem tu-am. A-men.  
 et pi-e-ta-tem tu-am. A-men.  
 tu-am. A-men.  
 tem tu-am. A-men.  
 et pi-e-ta-tem tu-am. A-men.  
 am. A-men.